

11 видеоурок польского языка: Co facetów denerwuje w kobietach?

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Поляков спросили, что их больше всего раздражает в девушках 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Zbyt ogólne sformułowanie. Eee... Hm...	— Слишком общая формулировка. Эээ... Хм...
— Co Pana drażni w zachowaniach kobiet? Tak najbardziej?	— Что Вас раздражает в поведении женщин? Так, больше всего?
— Niezdecydowanie, brak logiki, brak racjonalności bym powiedział.	— Нерешительность, отсутствие логики, отсутствие рациональности, я бы сказал.
— Co mnie drażni? No nieumiejętność wypowiedzenia się na pewno. To jest... To jest... To jest najgorsze, jeżeli nie... Nie ma tej... Tej konwersacji. To jest wtedy... To jest... To jest najgorsze. Zdecydowanie.	— Что меня раздражает? Неумение изъяснения, наверное. Это... Это... Это хуже всего, если нет... Нет этого... Этого разговора. Тогда это... Это... Это хуже всего. Определённо.
— Może czesanie się w miejscach publicznych, takich, nie wiem, jak jakaś restauracja, knajpa, autobus. To mi raczej tak przeszkadza.	— Может, расчёсывание в публичных местах, таких, не знаю, как какой-нибудь ресторан, кабак, автобус. Мне это очень мешает.
— W zachowaniu kobiet to, że są niestałe, często zmieniają nastroje i że często się fachują. To jest no takie najbardziej nerwujące mnie.	— В поведении женщин то, что они изменчивые, часто у них меняется настроение и они часто тормозят. Это наиболее раздражающе для меня.
— Niesystematyczne zachowanie czyli w tym sensie, że pewnego... W pewnych sytuacjach pewnie, że przychodzą, a w innych sytuacjach pewnie, że nie przychodzą. I czasami coś jest	— Несистематическое поведение, т.е. в том смысле, что в определённом... В определённых ситуациях, конечно, приходят, а в других ситуациях, конечно, не приходят. И иногда что-то

dobrze, a ta sama rzecz w innej sytuacji jest już złą rzeczą.

— Temu, że przesadna jest dostępność. I tak jest wydumana, wymaginowana niedostępność. Przesadzona totalnie.

- Świetnie powiedziane. Dziękujemy bardzo.

— No to jest tego troszeczkę na pewno no. Kobiety są... Raczej ciężki język do zbliżenia z tymi kobietami. Trudno znaleźć idealną. Właśnie, żeśmy teraz byli na obiedzie, debatowaliśmy na ten temat. I ciężko znaleźć idealną. Właśnie jesteśmy na etapie poszukiwań między innymi tutaj na Chmialnej, no może coś się trafi.

— Niektórzy myślą inaczej.

— Ojej. Co mi najbardziej drażni? W ich zachowaniu... Lepiej nie, ja nie będę odpowiadać, bo jest moja kobieta. Nic nie.

— No w zasadzie nic mi nie drażni.

— Trochę więcej czasu zajmuje im podejmowanie pewnych decyzji, to prawda. Ale to raczej jest słodkie niż drażniące.

хорошо, а эта самая вещь в другой ситуации уже плохая.

— Потому, что доступность преувеличена. И она настолько надуманная, придуманная недоступность. Абсолютно преувеличена.

— Потрясающе сказано. Большое спасибо.

— Есть этого немного, наверное. Женщины... Довольно тяжёлый язык для сближения с этими женщинами. Трудно найти идеальную. Мы как раз были на обеде, дискутировали на эту тему. И трудно найти идеальную. Мы как раз находимся на этапе поиска, в том числе здесь, на Хмяльной, может, что-то попадётся.

— Некоторые думают иначе.

— Ой. Что меня больше всего раздражает? В их поведении... Лучше нет, я не буду рассказывать, потому что здесь моя женщина. Ничего нет.

— В принципе меня ничего не раздражает.

— Немножко больше времени у них занимает принятие определённых решений, это правда. Но это больше сладкое, нежели раздражающее.

Мини-словарь:

zbyt — слишком, чересчур

ogólny — общий

sformułowanie — формулировка

drażnić — раздражать

zachowanie — поведение

niezdecydowanie — нерешительность

brak — недостаток, отсутствие

nieumiejętność — неумение

wysłowienie się — изъяснение

konwersacja — разговор

zdecydowanie — определённо

czesanie się — расчёсывание

knajpa — кабак

raczej — скорее (больше)

przeszkadzać — мешать

niestały — неустойчивый, изменчивый

zmieniać — изменять, менять

nastrój — настроение

nerwujący — нервирующий

zły — плохой

przesadny — чрезмерный, преувеличенный
dostępność — доступность
niedostępność — недоступность
wydumany — надуманный
światny — потрясающий
trochę — немножко
zbliżenie — сближение
znaleźć — найти
właśnie — именно
debatować — дискутировать, обсуждать
poszukiwanie — поиск
między innymi — в частности, в том числе
trafić się — попасться
myśleć — думать
inaczej — иначе
odpowiadać — отвечать
w zasadzie — в принципе
więcej — больше
podjęcie decyzji — принятие решения
słodki — сладкий
drażniący — раздражающий

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *A co Państwo irytuje w ludziach?*

Zadanie: *A что Вас раздражает в людях?*

4. Аудио-задание

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы сами отвечаете на вопрос журналиста. Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

Источник: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam/11-videourok-polskiego-yazyka-co-facetow-denerwuje-w-kobietach>

Курс польского языка по уличным опросам: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

